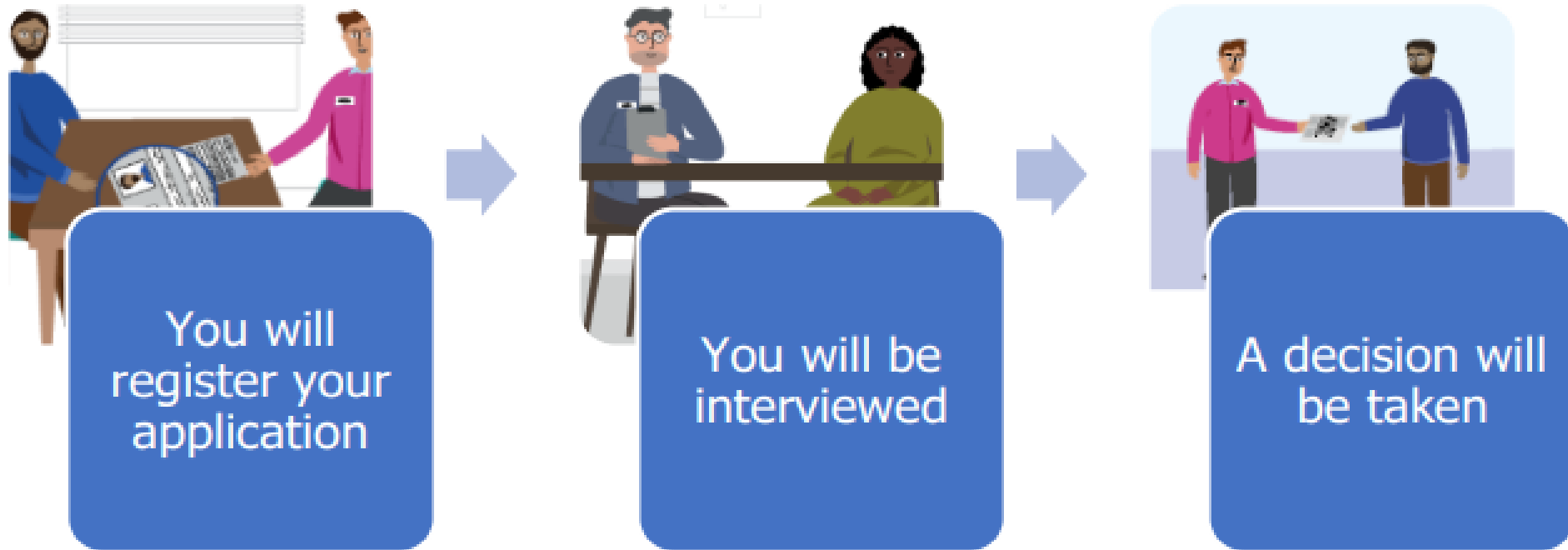


- **يمنحك طلب اللجوء الحق في البقاء في بلغاريا لحين اتخاذ قرار نهائي بشأن طلبك.**

- **لا تدفع لأي شخص مقابل طلب لجوئك.**



Which are the steps of the asylum procedure?



ماذا سيحدث أثناء التسجيل؟



Your fingerprints will be taken.



You will be photographed.



An officer will ask about your personal details.



You must submit any identity documents that you have.



You may see a doctor.



ماذا سيحدث أثناء التسجيل؟



سنلتقط صورتك



ستؤخذ بصمات أصابعك



ماذا سيحدث أثناء التسجيل؟



سنسألك عن اسمك وبلدك وتاريخ ميلادك
وتفاصيل أخرى



يجب عليك تقديم أي وثائق
هوية لديك

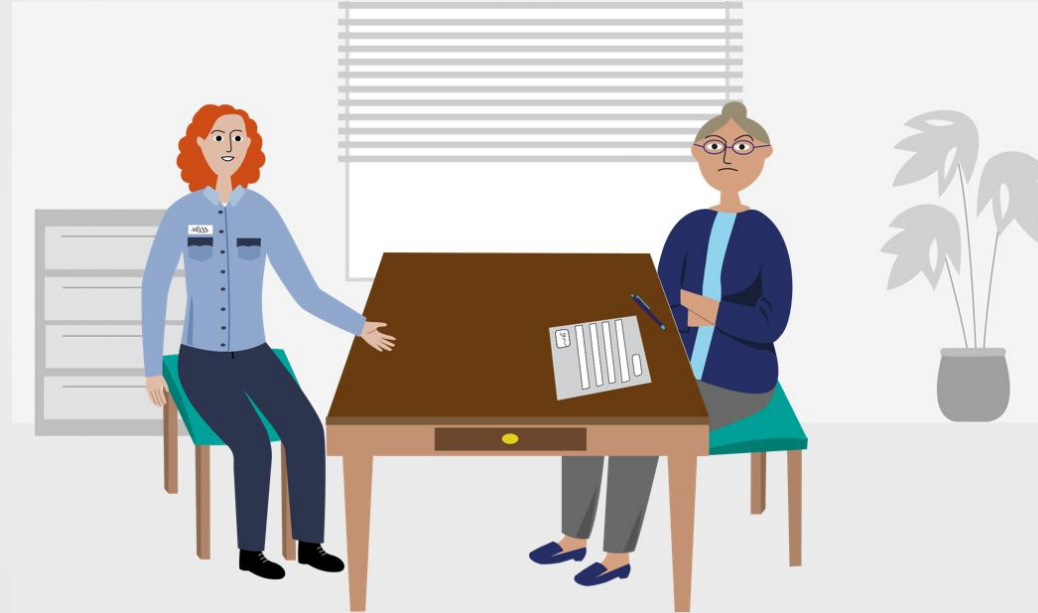


سيتوفر مترجم شفوي، إذا لزم الأمر.



أبلغ السلطات إذا كنت لا تفهم المترجم الشفوي.

من واجبك ومن مصلحتك التعاون مع السلطات وتحري الصدق.



إذا رفضت الامتثال لهذه الإجراءات، فقد يؤثر ذلك سلبيًا على طلبك.

يجب على طالب اللجوء تزويد السلطات بمعلومات صحيحة وصادقة.



إذا لم تكن بحوزتك وثائق تُثبت هويتك وجنسيته وكيفية سفرك ودخولك إلى جمهورية بلغاريا، فيجب عليك تقديم إقرار.

بعد التسجيل، لا يمكنك تغيير بياناتك، إلا إذا كان لديك وثائق رسمية.



قد يؤدي تقديم معلومات كاذبة أو وثائق زائفة أثناء التسجيل إلى التعرض للمساءلة الجنائية بموجب القانون الوطني.

كن مطمئنًا إلى أن جميع المعلومات والوثائق التي تقدمها أثناء عملية التسجيل والمقابلة ستُعامل بسرية تامة.



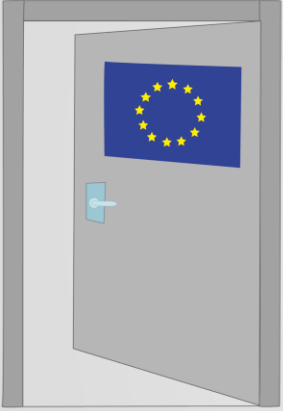
لن يتم مشاركة أي معلومات أو وثائق مع سلطات بلدك أو مقدمي الطلبات الآخرين أو أي أطراف ثالثة ما قد يضرّ بسلامتك. ولن يتم مشاركتها إلا مع السلطات الأوروبية المختصة المسؤولة عن طلب لجوئك.

إجراءات دبلن

- حتى إن كنت طلبت اللجوء في بلغاريا، فقد يُنظر في طلبك في بلد آخر.
- يتم تحديد الدولة المسؤولة عن دراسة طلبك بتطبيق قواعد قانون أوروبي يُسمى **لائحة دبلن**.
- يسري هذا القانون في 31 دولة تُسمى "**بلدان دبلن**".



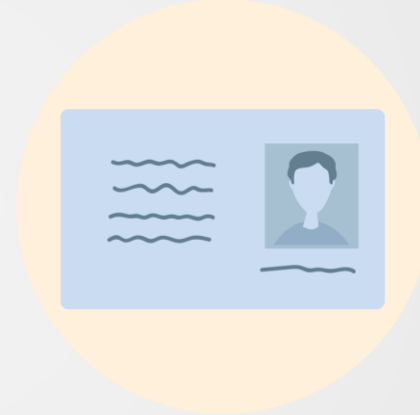
قد تضطر إلى الخضوع لإجراءات دبلن في حال انطبقت إحدى العبارات التالية عليك:



زرت أو سافرت عبر بلد
دبلن آخر.



أخذت بصمات أصابعك في
بلد آخر من بلدان دبلن.

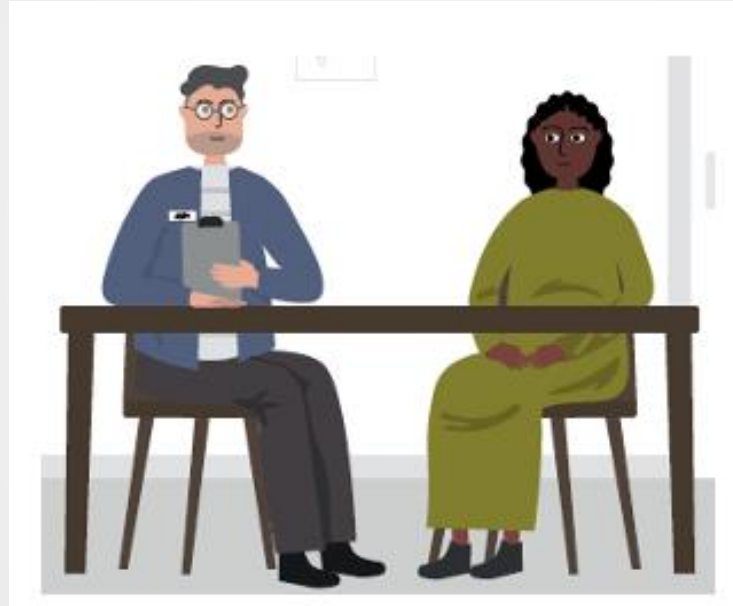


سبق إصدار تأشيرة أو
تصريح إقامة لك من بلد آخر
من بلدان دبلن.



لديك فرد من أسرتك حاصل
على اللجوء أو طالب لجوء في
بلد آخر من بلدان دبلن.

أثناء المقابلة الشخصية، سيُطلب منك أن تعرض بالتفصيل أسباب طلبك الحماية الدولية.



إذا كانت لديك وثائق داعمة أو أدلة، فقدمها لنا.

خلال المقابلة الشخصية، سيحضر مترجم شفوي لترجمة ما يُقال إلى لغة تفهمها.



لك الحق في طلب إجراء المقابلة من قبل موظف مقابلة من الجنس الذي تفضله.

يرجى إحاطتنا علمًا قبل المقابلة إذا كنت ترغب في إجراء هذا الطلب - وسيتم احترام طلبك كلما أمكن ذلك.

يجوز للشخص الذي يقدم المساعدة القانونية لك (محامٍ أو ممثل قانوني) الحضور معك إذا كنت بحاجة إليه.

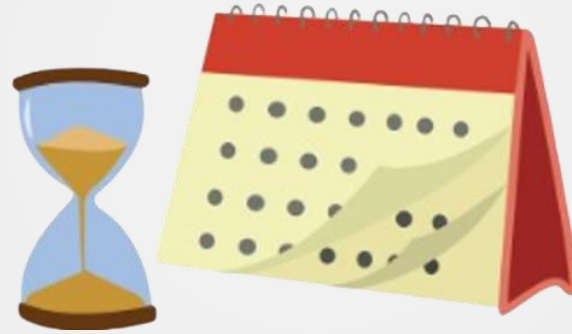
من حقك استشارة محامٍ أو ممثل قانوني في أي مرحلة من مراحل إجراءات اللجوء.



يجوز لمحامٍ أو ممثل قانوني مساعدتك في تقديم طلبك وفي إجراءات اللجوء والتواصل الرسمي، وما إلى ذلك.

المحامي أو الممثل القانوني مستقل عن السلطات.

إذا لم تحضر المقابلة الشخصية دون إبداء أسباب وجيهة في غضون 30 يومًا، فسُتُصدر وكالة اللجوء قرارًا بإلغاء حالتك.



في بعض الحالات، يجوز لك طلب إعادة فتح حالتك في غضون 9 أشهر.

قد يستغرق اتخاذ القرار بشأن طلبك عدة أشهر.

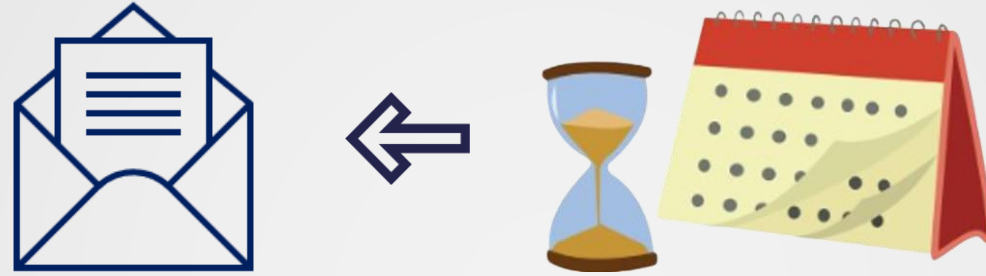


سيصدر القرار كتابيًا، بإحدى الطرق التالية:

إليك شخصيًا، مع قراءة مضمونه عليك بلغة تفهمها، أو

إلى محاميك أو ممثلك القانوني، إن وجد.

ماذا يحدث إذا لم نتمكن من الوصول إليك؟



إذا تسلمت رسالة عبر البريد المسجل ولم تحضر إلى مركز وكالة اللاجئين في غضون 7 أيام بعد استلامها، فسيؤخذ في الاعتبار أنك تسلمت القرار الخاص بحالة لجوئك، حتى وإن لم تقرأه.

إذا تم إعادة الرسالة مرة أخرى إلى الوكالة لأنه تعذر تسليمها إلى المستلم، فسيؤخذ في الاعتبار أيضًا أنك تسلمت القرار.

إذا كان القرار إيجابيًا، فستحصل على الحماية الدولية.



إذا تم منحك صفة اللاجئ، فيجوز لك الحصول على تصريح إقامة بالإضافة إلى وثائق سفر.

يُعتبر بصفة اللاجئ إذا تعرض شخص - في وطنه - للاضطهاد بسبب العرق أو الدين أو الجنسية أو الرأي السياسي أو الانتماء إلى جماعة معينة ولم توفر له الدولة الحماية.

إذا كان القرار إيجابيًا، فستحصل على الحماية الدولية.



إذا مُنحت الوضع الإنساني، فيجوز لك الحصول على تصريح إقامة.

يُمنح الوضع الإنساني إذا كان الشخص سيواجه خطرًا جسيمًا بسبب نزاع دائر في وطنه أو أي شكل آخر من أشكال الضرر الجسيم ولن توفر له الدولة الحماية.

ماذا إذا لم توافق على القرار؟



إذا كنت لا توافق على القرار، فأمامك 7 أو 14 يومًا - بحسب الإجراء المنطبق - للطعن على القرار أمام المحكمة.

في أي وقت خلال إجراءات اللجوء، يحق لك سحب طلبك وربما الحصول على مساعدة في العودة الطوعية إلى بلدك الأصلي.



في هذه الحالة، ستتوقف إجراءات لجوئك ولن يكون لك الحق في البقاء في البلد كطالب لجوء.